



www.oeg.net



305 120 090



OEG Rauchmelder
Betriebsanleitung



OEG Smoke Detector
Operating Manual



Détecteur de fumée OEG
Mode d'emploi



OEG Rookmelder
Gebruiksaanwijzing



Rilevatore di fumo OEG
Istruzioni per l'uso



Czujnik dymu OEG
Instrukcja obsługi

CE¹⁹
2831-CPR-F0913
EN14604

Inhalt

1	Einleitung	2	6	Wartung und Pflege	8
2	Merkmale	2	7	Fehlerbehebung	8
3	Technische Daten	3	8	Wichtige Hinweise	9
4	Abmessungen	4	9	Entsorgung	9
5	Bedienung	5			

1 Einleitung

Der **OEG Rauchmelder** hat einen digitalen und einen analogen Schaltkreis. Der unabhängige, photoelektrische Rauchmelder wird mit Niederspannung betrieben, wodurch sein Stromverbrauch sehr gering ist. Die fest eingebaute 3 Volt Lithium-Mangan-Batterie ist für einen Lebenszyklus von 10 Jahren ausgelegt.

2 Merkmale

- Photoelektrische Erfassungsvorrichtung
- Hohe Empfindlichkeit
- Alarm-Speicher
- Ausführung mit Betriebsart „normalempfindlich“ und „niedrig empfindlich“ (Stummschaltmodus)
- Fest eingebaute 3 Volt Lithium-Mangan-Batterie (nicht austauschbar!) mit einem 10 Jahres Lebenszyklus.
- Warnton bei Ablauf des Lebenszyklusses und bei Spannungsabfall.
- Geringer Stromverbrauch.



3 Technische Daten

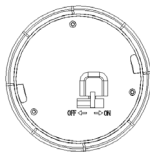
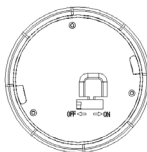
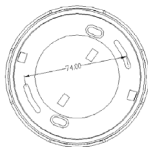
Versorgungsspannung	3 V Gleichstrom (fest eingebaute Batterie Typ CR123A Lithium)
Unterspannungsüberwachung	2.2 V
Strom	Arbeitsstrom Ruhestrom ≤120 mA ≤2 µA
Betriebsanzeige	Normaler Raucherkennungsbetrieb: LED (rot) blinkt ca. alle 344 Sek. kurz auf, ohne Signaltonausgabe.
	Signaltonausgabe oder Test-Taste gedrückt: LED (rot) blinkt durchgehend mit Signaltonausgabe.
	Betriebsart „niedrige Empfindlichkeit“ (Stummschaltmodus): LED (rot) blinkt alle 10 Sek. ohne Signaltonausgabe. Diese Betriebsart wird automatisch nach ca. 9 Min. ausgeschaltet.
	Alarm-Memory: LED (grün) blinkt 3 x in Folge alle 43 Sek. und erlischt 24 Std. später ganz. Beim ersten Mal drücken der Test- bzw. Stummschalttaste wird der Rauchmelder aktiviert. Reagiert der Rauchmelder korrekt auf die Aktivierung, muss ein entsprechender Signalton ertönen.
	Ablauf der Batterielebensdauer: Nach 10 Jahren endet die Batterielebensdauer. Ein Signalton, der 3 x mit einem Intervall von 43 Sek. ertönt signalisiert den 10-Jahres Fristablauf.
	Unterspannungsüberwachung: LED (rot) blinkt einmalig auf und ein hoher Signalton ertönt ca. 43 Sek. lang.
Signallautstärke	≥85 dB/3m
Betriebstemperatur	-10 °C ~ +40 °C
Relative Luftfeuchtigkeit	≤95% RH (kondensationsfrei)

3 Technische Daten



Draufsicht (Abb. 1)
LM-107A

4 Abmessungen



5 Bedienung

Abbildung 1

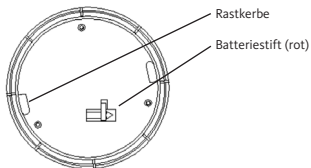
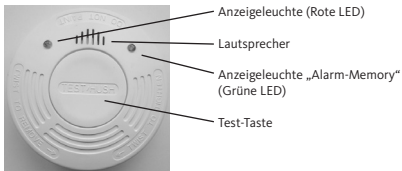


Abbildung 2

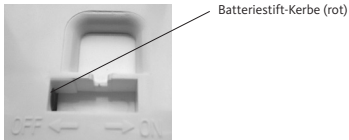


Abbildung 3

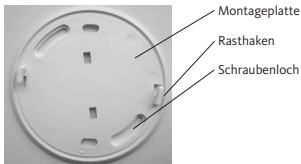


Abbildung 4

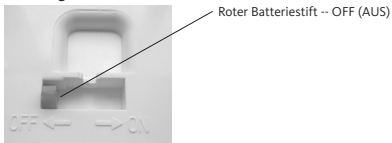
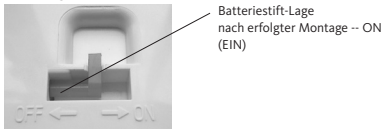


Abbildung 5



5 Bedienung

1. Gerät aus der Verpackung nehmen und Montageplatte durch verdrehen gegen den Uhrzeigersinn vom Gerät abnehmen.
2. Montageplatte an gewünschter Position an der Decke montieren. Dazu passende Löcher in die Decke bohren. Kunststoffdübel verwenden und Platte mittels Schrauben an der Decke befestigen.
3. Im Lieferzustand steht der rote Batteriestift in der Stellung „OFF“ („AUS“) wie in Abb. 4 dargestellt. Zur Aktivierung des Rauchmelders den Batteriestift in die Stiftkerbe drücken (Abb. 5). Der Batteriestift muss bündig in der Kerbe sitzen. Rauchmelder auf die Montageplatte stecken und im Uhrzeigersinn so verdrehen, dass die Öffnungen mit den Rasthaken abschließen.

4.1. Funktionstest

Nach Installation ist der Rauchmelder auf Funktion zu prüfen. Dazu muss die Test-Taste gedrückt werden. Anschließend blinkt die rote LED in kurzen Intervallen und es ertönt ein Signalton. Der Rauchmelder ist Betriebsbereit und schaltet automatisch für 9 Minuten in den niederempfindlichen Betrieb. Anschließend schaltet das Gerät automatisch in den Überwachungsbetrieb (Normalbetrieb).

4.2. Betriebsart „niedrige Empfindlichkeit“ einstellen (Stummschaltmodus)

1. Setzen Sie das Gerät einer kleinen Menge Rauch aus, um den Signalton auszulösen. Drücken Sie anschließend die Test-Taste, um den Rauchmelder wieder stumm zu schalten. Das Gerät geht anschließend in den niederempfindlichen Bereich über und der Signalton verstummt. Nach 9 Minuten schaltet das Gerät wieder in den Normalbetrieb und wird künftig erst bei höheren Rauchkonzentrationen bzw. Kohlenmonoxid-Mengen auslösen.
2. Test- bzw. Stummschalt-Taste ein weiteres Mal drücken, um die Programmierung zu löschen. Der Rauchmelder kehrt in den Normalbetriebszustand zurück und gibt Signal, sobald er Rauch erfasst.

5. Alarm-Speicher

Im Alarm-Speicher werden ausgelöste Warnmeldungen gespeichert. Die grüne LED blinkt über die Dauer von 43 Sek. dreimal alle 1,3 Sekunden. Das ist das Signal, dass in Abwesenheit ein Alarm ausgelöst wurde der nicht quittiert wurde. Diese Meldung wird nach Ablauf von 24h automatisch gelöscht. Zum Quittieren/Löschen dieser Meldung muss die Stummschalttaste einmal gedrückt werden. Das Gerät kehrt nach nochmaligem Drücken der Stummschalttaste wieder in den Normalbetrieb zurück.

6 Wartung und Pflege

1. Um den ordnungsgemäßen Betrieb zu gewährleisten, wird empfohlen, das Gerät wöchentlich zu testen.
2. Reinigen Sie den Rauchwarnmelder einmal im Quartal, um Staub, Schmutz und Ablagerungen zu entfernen.
3. Zeigt das Gerät Funktionsfehler, ist wie nachfolgend unter „Fehlerbehebung“ beschrieben, vorzugehen. Bleibt das Problem weiterhin bestehen, wenden Sie sich an einen qualifizierten Elektriker. Das Gerät darf nicht vom Endanwender auseinandergebaut werden.

7 Fehlerbehebung

Fehler	Ursache	Maßnahme zur Behebung
Keine Reaktion nach dem Betätigen der Test-/Stummschalttaste	Der rote Batteriestift ist in OFF-Stellung (AUS). Der Rauchmelder ist nicht aktiviert.	Batteriestift in ON-Stellung (EIN) schieben.
	Batterie/Schaltkreis defekt.	Hersteller informieren bzw. sich an einen qualifizierten Elektriker wenden.
Signalton ertönt ca. alle 344 Sek.	Batteriespannung ist zu gering.	Hersteller informieren bzw. sich an einen qualifizierten Elektriker wenden.

8 Wichtige Hinweise

1. Der Rauchmelder darf nicht in Küchen, Nassräumen (Badezimmer), in staubbelasteter Umgebung, oder in der Nähe von Wärme abgebenden Geräten und Öfen angebracht werden.
2. Bei der Montage ist darauf zu achten, dass die Sicht auf die Rauchmelder-LED jederzeit gewährleistet ist und der Signalton überall zu hören ist.
3. Die Batterie ist nicht austauschbar!

9 Entsorgung

1. Das Verpackungsmaterial ist recyclingfähig. Das Recycling ist der finalen Entsorgung durch Deponierung vorzuziehen.
2. Batterien enthalten giftige Chemikalien, die offiziell als Problemstoffe oder Sondermüll klassifiziert sind. Deshalb gilt: **Batterien bzw. gebrauchte elektrische Geräte gehören nicht in den Hausmüll!**

Content

1	Introduction	10	6	Maintenance	16
2	Characteristics	10	7	Troubleshooting	16
3	Technical parameters	11	8	Important information	17
4	Dimensions	12	9	Disposal	17
5	Operation	13			

1 Introduction

The **OEG smoke detector** is composed of a sophisticated analog circuit and a digital circuit. This photoelectric and independent smoke detector features low voltage and low power consumption. It has a 3-V lithium manganese battery that can last for 10 years.

2 Characteristics

- Photoelectric smoke detection
- High sensitivity
- Local smoke alarm memory
- Offers both normal detection mode and low-sensitivity detection mode (mute)
- Integrated lithium manganese battery (cannot be replaced) with 10-year service life
- Warning tone at end of 10-year service life
- Low-voltage warning tone
- Low power consumption

3 Technical parameters

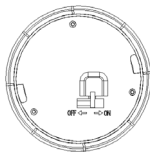
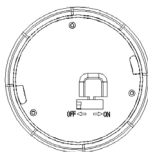
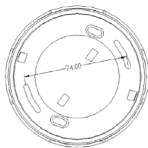
Supply voltage	3 V DC (built-in CR123A Lithium Battery)
Undervoltage monitoring	2.2 V
Current	Load current No-load current ≤ 120 mA ≤ 2 μ A
Operation display	Normal smoke detection mode: LED (red) flashes briefly every 344 seconds, without beep.
	Beep or test button pressed: LED (red) flashes continuously with beep.
	Low sensitivity mode of operation (Mute mode): LED (red) flashes every 10 seconds without beep sound output. This operating mode will be switched off automatically after 9 min.
	Alarm memory: LED (green) flashes 3 times every 43 sec. and turns off 24 hours later. The smoke detector is activated by the first press of the test or mute button. If the smoke detector responds correctly to the activation, an appropriate signal tone will sound.
	End of battery life The battery life ends after 10 years. An audible signal sounds 3 times with an interval of 43 sec. to indicate the 10-year lifespan.
	Undervoltage monitoring: The LED (red) flashes once and a high signal can be heard for approx. 43 sec.
Alarm volume	≥ 85 dB/3m
Operating temperature	-10 °C ~ +40 °C
Relative humidity	$\leq 95\%$ RH (no condensation)

3 Technical parameters



Plan view (Fig. 1)
LM-107A

4 Dimensions



5 Operation

Fig. 1

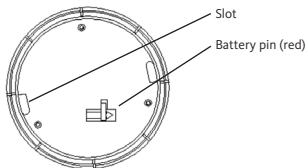
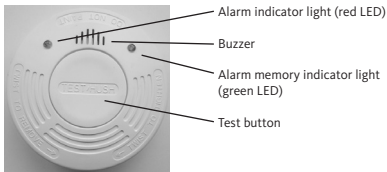
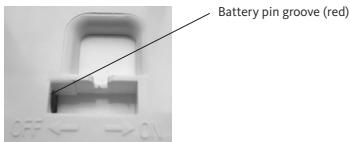


Fig. 2



5 Operation

Fig. 3

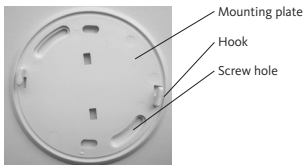


Fig. 4

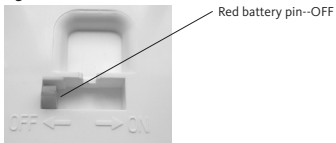
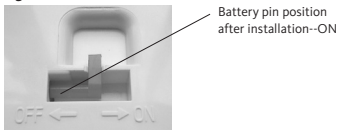


Fig. 5



5 Operation

1. Remove the product from the packaging and detach the mounting plate from the device by turning it counterclockwise.
2. Fit the mounting plate to the desired position at the ceiling. Drill matching holes into the ceiling. Use plastic dowels and screw the plate into the ceiling.
3. The detector is delivered with the red battery pin in OFF position as per fig. 3. To activate the alarm, press the battery pin into the pin groove (Fig. 4). Ensure that the battery pin is flush with the groove. Attach the smoke detector to the mounting plate and turn it clockwise to engage the hooks in the slots.

4.1 Function test

After installation, check if the smoke detector is working properly. Press the test button. The red LED flashes in short intervals and the alarm sounds. The smoke detector is ready now and automatically enters the low-sensitivity detection mode for 9 minutes. After that, the detector automatically switches to detection mode (normal operation).

4.2 Set "low sensitivity" detection mode (mute)

1. Use a small amount of smoke to trigger the alarm.
Then press the test/mute button. The detector will enter the low-sensitivity detection mode, and the alarm will stop.
After 9 minutes, the detector will switch to normal detection mode again, and the alarm will not be triggered until the smoke concentration or the carbon monoxide level is higher.
2. Press the test/mute button again to cancel the programming. The detector will return to normal detection mode and will sound an alarm as soon as it detects smoke.

5. Alarm memory

The alarm memory stores triggered alarms. The green LED flashes 3 times every 1.3 seconds for a total of 43 seconds. This is the signal that an alarm was triggered during absence and not being acknowledged. This message will be deleted after 24 hours.

Press the mute button once to acknowledge/delete this message.
Pressing the mute button once more will initiate normal operation again.

6 Maintenance

1. We recommend to test the smoke detector weekly to ensure proper and troublefree operation.
2. Clean the smoke detector every three months.
3. If the device shows any malfunctions, see „Troubleshooting“ below, to proceed. If the problem persists, consult a qualified electrician.
The device must not be disassembled by the end user.

7 Troubleshooting

Problem	Cause	Remedy
No response after pressing test/mute button	The red battery pin is in the OFF position. The detector is deactivated	Move the battery pin to the ON position
	Circuit or battery fault	Contact the manufacturer or consult a qualified electrician
Alarm sounds approx. every 344 seconds	The battery voltage is low	Contact the manufacturer or consult a qualified electrician

8 Important information

1. The smoke detector must not be used in kitchens, wet rooms (bathrooms), dusty environments, near heat-emitting appliances and ovens
2. When installing, ensure that there are no objects in front of the detector that could prevent people from seeing the LED light or hearing the alarm.
3. The battery is not replaceable

9 Disposal

1. The packaging is made of recyclable materials.
Recycling is preferable to final disposal by landfill.
2. Batteries contain toxic chemicals officially classified as hazardous or hazardous waste. **For this reason, batteries and used electrical appliances do not belong in household waste!**

Contenu

1	Introduction	18	6	Entretien	24
2	Caractéristiques	18	7	Dysfonctionnements	25
3	Caractéristiques techniques	19	8	Informations importantes	25
4	Dimensions	20	9	Elimination du détecteur de fumée	25
5	Utilisation	21			

1 Introduction

Le **détecteur de fumée OEG** a un circuit numérique et analogique. Le détecteur de fumée photoélectrique indépendant fonctionne à basse tension ce qui résulte en une consommation électrique très faible. La pile intégrée non remplaçable à base de lithium manganèse de 3 V a une durée de vie de 10 ans.

2 Caractéristiques

- Système de détection photoélectrique
- Haute sensibilité
- Fonction mémoire d'alarme locale
- Mode de fonctionnement « sensibilité normale » et « sensibilité réduite » (mode silence)
- Pile intégrée à base de lithium manganèse de 3 V (non remplaçable) d'une durée de vie de 10 ans.
- Avertissement sonore à la fin de la durée de vie du produit.
- Avertissement sonore automatique en cas de chute de tension
- Faible consommation électrique.

3 Caractéristiques techniques

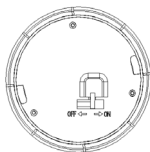
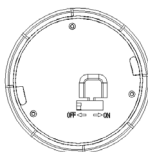
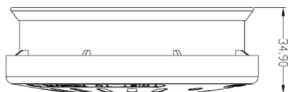
Tension d'alimentation	Courant continu 3V (pile lithium CR123A non remplaçable)
Protection de sous-tension	2.2 V
Courant	Courant de travail Courant de repos
	≤120 mA ≤2 µA
Etats de fonctionnement	Mode de détection de fumée normal: Témoin à LED (rouge) clignote brièvement env. toutes les 344 secondes sans signal sonore. Signal sonore ou bouton de test appuyé: Témoin à LED (rouge) clignote sans arrêt avec signal sonore Mode « Sensibilité réduite » (mode silence): Témoin à LED (rouge) clignote toutes les 10 secondes sans signal sonore. Ce mode est automatiquement désactivé après environ 9 minutes. Fonction mémoire d'alarme: Témoin à LED (vert) clignote 3 fois de suite toutes les 43 secondes et s'éteint complètement après 24 heures. En appuyant le bouton de test/coupure du son pour la première fois, le détecteur de fumée est activé. L'activation est confirmée par un signal sonore. Fin de la durée de vie de la pile: La durée de vie de la pile cesse après 10 ans. Un signal sonore 3 fois de suite dans un intervalle de 43 secondes indique que la pile est épuisée. Protection de sous-tension: Témoin à LED (rouge) clignote une fois et un signal sonore aigu se produit pendant environ 43 secondes.
Niveau sonore	≥85 dB/3m
Température de service	-10 °C ~ +40 °C
Humidité d'air relative	≤95% RH (sans condensation)

3 Caractéristiques techniques



Vue de dessus (Fig. 1)
LM-107A

4 Dimensions



5 Utilisation

Figure 1

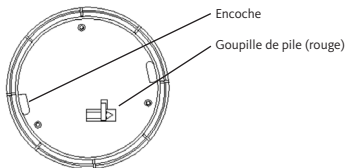
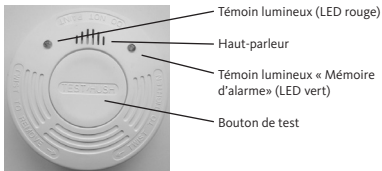


Figure 2

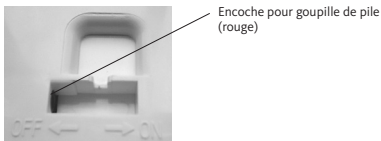


Figure 3

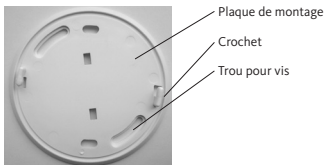
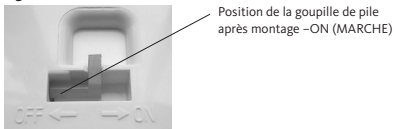


Figure 4



Figure 5



5 Utilisation

1. Sortez le produit de son emballage et enlevez la plaque de montage du détecteur de fumée en la tournant dans le sens anti-horaire.
2. Montez la plaque de montage à l'endroit désiré au plafond. Percez des trous dans le plafond. Utilisez des chevilles en plastique et fixez la plaque au plafond à l'aide des vis.
3. A l'état de livraison, la goupille de pile rouge est en position OFF (« ARRET »), comme montré sur la figure 3. Pour activer le détecteur de fumée, enfoncez la goupille de pile dans l'encoche (fig. 4). La goupille doit être placée à fleur dans l'encoche. Positionnez le détecteur de fumée sur la plaque de montage et tournez-le dans le sens horaire de façon à ce que les ouvertures soient alignées avec les crochets.

4.1 Test de fonctionnement

Après l'installation, le bon fonctionnement du détecteur de fumée doit être vérifié. Appuyez sur le bouton de test. Le témoin LED rouge se mettra à clignoter dans de brefs intervalles et un signal sonore s'émet. Le détecteur de fumée est opérationnel et se met automatiquement dans le mode sensibilité réduite pendant 9 minutes. Ensuite, le détecteur se met automatiquement en mode de surveillance (mode normal).

4.2 Sélection du mode « sensibilité réduite » (mode silence)

1. Exposez le détecteur de fumée à une petite quantité de fumée afin de déclencher le signal sonore. Appuyez ensuite sur le bouton de test pour arrêter le son. Le détecteur de fumée passera ensuite dans le mode sensibilité réduite et le signal sonore s'arrêtera. Après 9 minutes, le détecteur se remet en mode normal et le signal sonore ne s'enclenchera que quand il y a une grande quantité de fumée ou une haute concentration de monoxyde de carbone.
2. Appuyez de nouveau sur le bouton de test/coupage du son pour supprimer cette programmation. Le détecteur de fumée se remettra en mode normal et déclenchera une alarme dès qu'il détecte de la fumée.

5 Utilisation

5. Fonction mémoire d'alarme

La fonction mémoire d'alarme permet d'enregistrer les alarmes qui ont été déclenchées. Le témoin à LED vert clignote pendant 43 secondes. Trois fois toutes les 1,3 secondes. C'est un signal indiquant qu'une alarme a été déclenchée pendant votre absence et qu'elle n'a pas été acquittée. Ce signal est automatiquement supprimé après 24h. Pour acquitter/supprimer ce signal, appuyez une fois sur le bouton de coupure du son. En appuyant encore une fois sur le bouton de coupure du son, le détecteur de fumée se remettra en mode normal.

6 Entretien

1. Afin d'assurer un fonctionnement correct du détecteur de fumée, il est conseillé de le tester toutes les semaines.
2. Nettoyez le détecteur de fumée tous les trois mois et enlevez la poussière, les salissures et les dépôts.
3. Lorsque le détecteur de fumée signale une défaillance, consultez le chapitre « Dysfonctionnements » et suivez les instructions décrites. Si le problème persiste, veuillez-vous adresser à un électricien qualifié. Le détecteur de fumée ne doit pas être désassemblé par l'utilisateur final.

7 Dysfonctionnements

Erreur	Cause	Procédez ainsi
Le bouton de test/coupure du son ne réagit pas.	La goupille de pile rouge n'est pas en position OFF (ARRET). Le détecteur de fumée n'est pas activé.	Mettez la goupille de pile en position ON (MARCHE).
	Pile défectueuse / Circuit défectueux	Adressez-vous au fabricant ou à un électricien qualifié.
Le signal sonore se déclenche toutes les 344 secondes.	La tension de la pile est trop faible.	Adressez-vous au fabricant ou à un électricien qualifié.

8 Informations importantes

1. Le détecteur de fumée ne doit pas être installé dans les cuisines, les pièces humides (salles de bains), dans des environnements poussiéreux ni dans la proximité des appareils ou poêles dégageant de la chaleur.
2. Assurez-vous lors du montage que le témoin à LED est bien visible à tout moment et que le signal sonore est bien à entendre de partout.
3. La pile n'est pas remplaçable!

9 Elimination du détecteur de fumée

1. L'emballage est recyclable. L'emballage, l'appareil ainsi que le contenu du colis ne doivent pas être jetés avec les ordures ménagères mais être éliminés conformément à la réglementation en vigueur.
2. Les piles contiennent des substances chimiques toxiques qui sont déclarées comme déchets dangereux. **Il est interdit de jeter les piles et appareils électriques aux ordures ménagères!**

Inhoud

1	Introductie	26	6	Onderhoud en verzorging	32
2	Kenmerken	26	7	Probleem oplossen	32
3	Parameters	27	8	Belangrijke opmerkingen	33
4	Afmetingen	28	9	Verwijdering	33
5	Bediening	29			

1 Introductie

De **OEG-rookmelder** heeft een digitaal en analoog circuit. De onafhankelijke, foto-elektrische rookmelder werkt op laagspanning, waardoor het energieverbruik zeer laag is. De niet-uitwisselbare, ingebouwde lithium-mangaan 3-volt batterij is ontworpen voor een levensduur van 10 jaar.

2 Kenmerken

- Foto-elektrisch detectie-apparaat
- Hoge gevoeligheid
- Lokaal alarmgeheugen
- Type met "normale gevoeligheid" en "lage gevoeligheid" -modus (mute-modus)
- Ingebouwde lithiummangaan-batterij van 3 volt (niet uitwisselbaar!)
Met een levensduur van 10 jaar.
- Waarschuwingsgeluid aan het einde van de levenscyclus.
- Automatische waarschuwingstoon wanneer het voltage daalt
- Laag stroomverbruik.

3 Parameters

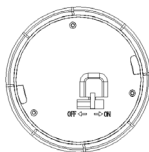
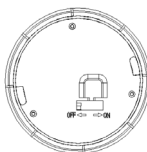
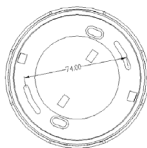
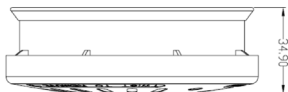
Voedingsspanning	3V gelijkstroom (niet uitwisselbare batterij Type: CR123A Lithium)
Onderspanningsbewaking	2.2 V
Stroom	Werkstroom ruststroom ≤120 mA ≤2 uA
Werkingsindicator	Normale rookdetectie: LED (rood) knippert elke 344 seconden kort, zonder geluidssignaal
	Waarschuwingstoon of testknop ingedrukt: LED (rood) knippert continu met een waarschuwingstoon
	Lage gevoeligheidsmodus (mute-modus): LED (rood) knippert elke 10 seconden kort, zonder geluidssignaal. Deze bedieningsmodus wordt automatisch uitgeschakeld na ca. 9 minuten.
	Alarm-geheugen: LED (groen) knippert 3 keer achter elkaar, elke 43 seconden en gaat 24 uur later uit. De eerste keer dat op de test- of mute-knop wordt gedrukt, wordt de rookmelder geactiveerd. Als de rookmelder correct reageert op de activering, moet een signaaltoon klinken.
	Verval levensduur batterij: Na 10 jaar eindigt de levensduur van de batterij. Een signaaltoon die 3 keer klinkt met een interval van 43 sec. Signaleert dat de levensduur van 10 jaar verstreken is.
	Onderspanningsbewaking: LED (rood) knippert eenmaal en een hoge signaaltoon klinkt ongeveer 43 seconden.
Signaal volume	≥85 dB/3m
Bedrijfstemperatuur	-10 °C ~ +40 °C
Relatieve luchtvochtigheid	≤95% RH (vrij van condens)

3 Parameters



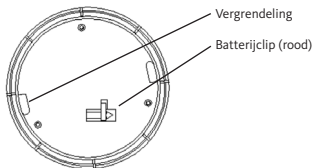
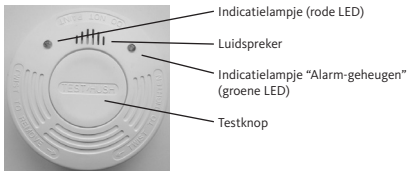
Bovenaanzicht
(Afb.1)
LM-107A

4 Afmetingen

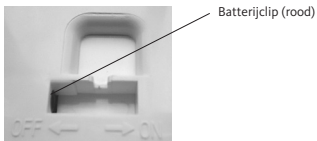


5 Bediening

Afb. 1

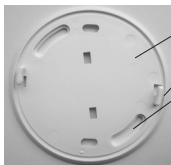


Afb. 2



5 Bediening

Afb. 3



Montageplaat

Vergrendeling

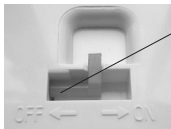
Schroefopening

Afb. 4



Rode batterijclip -- OFF (UIT)

Afb. 5



Batterijclip-positie
na opstarten -- ON (AAN)

5 Bediening

1. Haal het apparaat uit de verpakking en koppel deze los door de montageplaat tegen de klok in te draaien.
2. Monteer de montageplaat op de gewenste positie op het plafond. Boor passende gaten in het plafond, plaats de plastic pluggen en bevestig de plaat aan het plafond met schroeven.
3. Bij aflevering staat de rode batterijen in de "OFF"-positie zoals getoond in afb. 4. Om de rookmelder te activeren, drukt u de batterijen in de uitsparing (afb. 5). De batterijen moet gelijk liggen met de inkeping. Plaats de rookmelder op de montageplaat en draai met de klok mee zodat de openingen sluiten met de vergrendelingshaken.

4.1 Functie Test

Na installatie moet de rookmelder op functionaliteit worden gecontroleerd. Hiervoor moet de testknop worden ingedrukt. De rode LED knippert dan met korte tussenpozen en er klinkt een signaaltoon. De rookmelder is klaar voor gebruik en schakelt automatisch gedurende 9 minuten over naar een lage gevoeligheid. Vervolgens schakelt het apparaat automatisch over naar de bewakingsmodus (normale werking).

4.2 De "lage gevoeligheid"-modus instellen (mute-modus)

- 1.) Stel het apparaat bloot aan een kleine hoeveelheid rook om de signaaltoon te activeren. Druk vervolgens op de testknop om de rookmelder opnieuw in de stille stand te zetten. De eenheid komt dan in het bereik met lage gevoeligheid en de pieptoon stopt. Na ongeveer 9 minuten schakelt de rookmelder automatisch over van een lage gevoeligheid naar normale bewakingsfunctie en zal in de toekomst alleen worden geactiveerd bij hogere rookconcentraties of koolmonoxideniveaus.
- 2.) Druk opnieuw op de test- of mute-toets om de programmering te wissen. De rookmelder keert terug naar normale werking en geeft een signaal zodra hij rook detecteert.

5. Alarm geheugen

Het alarmgeheugen slaat geactiveerde waarschuwingsberichten op. De groene LED knippert gedurende 43 seconden, driemaal om de 1,3 seconden. Dit is het signaal dat bij afwezigheid een alarm werd geactiveerd en niet werd bevestigd. Dit bericht wordt na 24 uur automatisch verwijderd. Om dit bericht te bevestigen / verwijderen, moet de dempingsknop eenmaal worden ingedrukt. Het apparaat keert terug naar de normale werking nadat u nogmaals op de mute-toets hebt gedrukt.

6 Onderhoud en verzorging

1. Om een goede werking te garanderen, wordt aanbevolen het apparaat wekelijks te testen.
2. Reinig de rookmelder eenmaal per kwartaal om stof en vuil te verwijderen.
3. Als het apparaat een storing vertoont, gaat u verder zoals beschreven onder "Problemen oplossen" hieronder. Als het probleem aanhoudt, neem dan contact op met een gekwalificeerde elektricien. Het apparaat mag niet door de eindgebruiker worden gedemonteerd.

7 Probleem oplossen

Fout	Oorzaak	Maatregel om te verhelpen
Geen reactie na het indrukken van de test / mute-toets	De rode batterijclip staat in de UIT-stand. De rookmelder is niet geactiveerd.	Schuif de batterijclip in de AAN-positie (ON)
	Batterij / circuit defect	Informeer de fabrikant of raadpleeg een gekwalificeerde elektricien.
De signaaltoon klinkt ongeveer elke 344 sec.	De batterijspanning is te laag	Informeer de fabrikant of raadpleeg een gekwalificeerde elektricien.

8 Belangrijke opmerkingen

1. De rookmelder mag niet worden geïnstalleerd in keukens, natte ruimtes (badkamers), in stoffige omgevingen, in de buurt van apparaten die warmte uitstoten.
2. Zorg er bij de montage voor dat het zicht op de led van de rookmelder te allen tijde is gegarandeerd en dat overal het geluidssignaal te horen is.
3. De batterij kan niet worden vervangen!

9 Verwijdering

1. Het verpakkingsmateriaal is recyclebaar. Recycling heeft de voorkeur boven definitieve verwijdering door storten of verbranden.
2. Batterijen bevatten giftige chemicaliën die officieel zijn geclassificeerd als gevaarlijk of gevaarlijk afval. Daarom: **batterijen of gebruikte elektrische apparaten horen niet bij het huisvuil!**

Contenuto

1	Introduzione	34	6	Manutenzione e cura	40
2	Proprietà	34	7	Ricerca e risoluzione dei guasti	40
3	Caratteristiche tecniche	35	8	Avvertenze importanti	41
4	Dimensioni	36	9	Smaltimento	41
5	Uso	37			

1 Introduzione

Il **rilevatore di fumo OEG** è provvisto di un circuito digitale e analogico. Il rilevatore di fumo fotoelettrico, indipendente, è alimentato a bassa tensione ed ha quindi un consumo di corrente molto contenuto. La batteria litio manganese da 3 volt integrata fissa è stata progettata per una durata di vita di 10 anni.

2 Proprietà

- Dispositivo di rilevamento fotoelettrico
- Elevata sensibilità
- Memoria degli allarmi
- Versione con modalità operativa "a sensibilità normale" e a "bassa sensibilità" (modalità silenziamento)
- La batteria litio manganese da 3 volt integrata (non sostituibile!) ha una durata di vita di 10 anni.
- Allarme sonoro al raggiungimento del fine vita utile e mancanza di corrente.
- Basso consumo di corrente.

3 Caratteristiche tecniche

Tensione di alimentazione	3 V c.c. batteria integrata fissa tipo CR123A litio)
Controllo sottotensione	2.2 V
Corrente	Corrente di lavoro Corrente di riposo ≤120 mA ≤2 µA
Segnalazione di stato	Funzionamento normale di rilevamento fumo: LED (rosso) lampeggia brevemente ogni 344 secondi senza segnale acustico
	Emissione di segnale acustico o pulsante di test premuto: LED (rosso) lampeggia continuamente con emissione di segnale acustico
	Modalità operativa "bassa sensibilità" (modalità silenziamento): LED (rosso) lampeggia ogni 10 secondi senza segnale acustico. Questa modalità si disattiva automaticamente dopo 9 minuti circa.
	Memoria degli allarmi: LED (verde) lampeggia per 3 volte consecutive ogni 43 secondi, per poi spegnersi del tutto dopo 24 ore. Il rilevatore di fumo si attiva premendo la prima volta il pulsante Test / Silenziamento. La corretta attivazione del rilevatore è confermata dall'emissione del relativo segnale acustico.
	Raggiungimento del fine vita utile della batteria: La vita utile della batteria è di 10 anni. Alla scadenza della vita utile (10 anni) il dispositivo emette un segnale acustico con 3 avvisi sonori a intervalli di 43 secondi.
	Controllo sottotensione: LED (rosso) lampeggia una volta accompagnato da un segnale acustico acuto della durata di 43 secondi circa.
Volume del segnale	≥85 dB/3m
Temperatura di esercizio	-10 °C ~ +40 °C
Umidità relativa dell'aria	≤95% RH (senza condensa)

3 Caratteristiche tecniche



Vista dall'alto (fig. 1)
LM-107A

4 Dimensioni

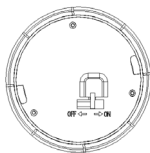
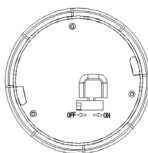
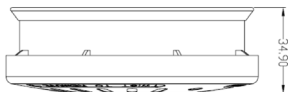


Fig. 1

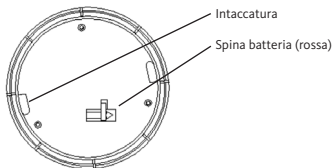
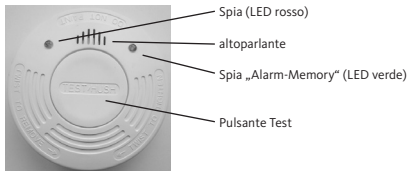


Fig. 2

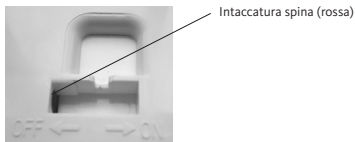
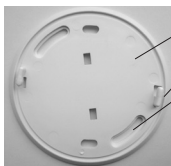


Fig. 3



Piastra di montaggio

Ganci

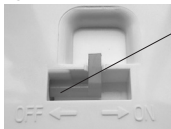
Foro per vite

Fig. 4



Spina rossa -- OFF (spento)

Fig. 5



Posizione della spina
dopo il montaggio -- ON (acceso)

1. Estrarre l'apparecchio dall'imballo e rimuovere la piastra di montaggio dall'apparecchio girandola in senso antiorario.
2. Montare la piastra al soffitto nella posizione desiderata. A questo scopo occorre praticare fori nel soffitto. Inserire i tasselli di plastica nei fori e fissare la piastra di montaggio al soffitto tramite le viti.
3. Alla fornitura, la spina rossa della batteria si trova in posizione OFF (spento) come indicato in fig. 4. Per attivare il rilevatore di fumo, spingere la spina rossa della batteria facendola entrare nell'intaccatura (fig. 5). La spina deve chiudere a filo l'intaccatura. Inserire il rilevatore di fumo nella piastra di montaggio e ruotare il rilevatore in senso orario finché i ganci non si innestano assicurandosi che il rilevatore sia ben fissato alla piastra di montaggio.

4.1. Test di funzionamento

Una volta installato il rilevatore occorre verificare il suo funzionamento. Per eseguire questo test, premere il pulsante Test. L'apparecchio funziona correttamente se, il LED rosso lampeggia a brevi intervalli con emissione di un segnale acustico. Il rilevatore di fumo è pronto al servizio e passa automaticamente alla modalità "Bassa sensibilità" per circa 9 minuti. Quindi il rilevatore esce dalla modalità a "Bassa sensibilità" tornando alla modalità di rilevazione normale.

4.2. Modalità operativa "bassa sensibilità" (modalità silenziamento)

1. Esporre il rilevatore a una piccola quantità di fumo per attivare l'allarme sonoro. Quindi premere il pulsante Test per silenziare il rilevatore. Il rilevatore passa alla modalità "Bassa sensibilità" e l'allarme sonoro si disattiva. Dopo 9 minuti l'apparecchio passa di nuovo alla modalità di rilevazione normale e l'allarme scatterà in futuro solo al rilevare di una concentrazione di fumo / di monossido di carbonio più importante nell'aria.
2. Premere nuovamente il pulsante Test / Silenziamento per cancellare la rilevazione a "bassa sensibilità" per cancellare la programmazione. Il rilevatore di fumo torna alla normale modalità di funzionamento emettendo un allarme sonoro non appena l'apparecchio individua la presenza di fumo.

5. Memoria degli allarmi

Nella memoria degli allarmi vengono registrati tutti gli allarmi attivati. Il LED verde lampeggia durante 43 secondi tre volte consecutive con un intervallo di 1,3 secondi. In questo modo l'utente viene informato che l'avviso sonoro è scattato durante la sua assenza senza che fosse stato riscontrato l'allarme. Questo avviso (LED) si spegne automaticamente dopo 24 ore. Per riscontrare/cancellare questo avviso, premere 1 volta il pulsante di silenziamento. Premendo un'altra volta il pulsante di silenziamento, l'apparecchio torna alla modalità di funzionamento normale.

6 Manutenzione e cura

1. Per il corretto funzionamento dell'apparecchio si raccomanda di eseguire il test a cadenza settimanale.
2. Pulire il rilevatore di fumo una volta ogni trimestre per rimuovere polvere, sporco e eventuali depositi.
3. Se l'apparecchio indica errori di funzionamento, occorre procedere come indicato nella sezione "Ricerca e risoluzione dei guasti". Se il problema persiste occorre rivolgersi a un elettricista qualificato. L'apparecchio non deve essere smontato dall'utente finale.

7 Ricerca e risoluzione dei guasti

Guasto	Causa	Rimedio
Nessuna reazione dopo l'azionamento del pulsante Test/Silenziamento	La spina rossa è in posizione OFF (spento). Il rilevatore di fumo non si attiva.	Spostare la spina in posizione ON (acceso).
	Batteria/circuito difettoso	Informare il produttore o rivolgersi a un elettricista qualificato.
Il segnale acustico risuona ogni 344 secondi circa.	Tensione della batteria insufficiente	Informare il produttore o rivolgersi a un elettricista qualificato.

8 Avvertenze importanti

1. Il rilevatore di fumo non deve essere installato in cucine, locali umidi (bagni), in ambienti molto polverosi, nelle vicinanze di apparecchi che emanano calore o forni.
2. Montare il rilevatore di fumo in modo che il LED di segnalazione sia sempre ben visibile e l'avviso acustico ben udibile.
3. La batteria non può essere sostituita!

9 Smaltimento

1. Il materiale usato per l'imballo è riciclabile. Il riciclaggio è da preferire allo smaltimento in discarica.
2. Le batterie contengono sostanze chimiche velenose classificate come rifiuti speciali o pericolosi. Pertanto non è consentito **smaltire le batterie e gli apparecchi elettrici usati assieme ai rifiuti domestici!**

1	Wstęp	42	6	Konserwacja i czyszczenie	48
2	Właściwości	42	7	Usuwanie usterek	48
3	Dane techniczne	43	8	Ważne wskazówki	49
4	Wymiary	44	9	Utylizacja	49
5	Obsługa	45			

1 Wstęp

Czujnik dymu OEG jest wyposażony w dwa obwody: cyfrowy oraz analogowy. Niezależny, fotoelektryczny czujnik dymu jest zasilany niskim napięciem, dzięki czemu zużycie energii jest bardzo niskie. Wbudowana na stałe bateria litowo-manganowa o napięciu 3 V ma żywotność przewidzianą na 10 lat.

2 Właściwości

- Fotoelektryczny układ czujnika
- Wysoka czułość
- Lokalna pamięć alarmów
- Wersja z trybem pracy „normalna czułość” i „niska czułość” (tryb pracy cichej).
- Wbudowana na stałe bateria litowo-manganowa (niewymienna!) o żywotności 10 lat.
- Dźwięk ostrzegawczy na koniec cyklu życia.
- Automatyczny dźwięk ostrzegawczy przy spadku napięcia
- Niskie zużycie energii.

3 Dane techniczne

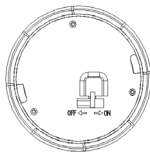
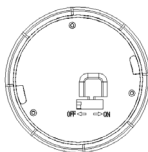
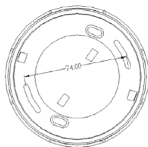
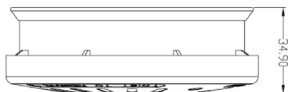
Napięcie zasilania	Prąd stały 3 V (wbudowana na stałe bateria litowa typu CR123A)
Monitorowanie zbyt niskiego napięcia	2.2 V
Prąd	Prąd roboczy ≤ 120 mA Prąd spoczynkowy ≤ 2 μ A
Wskaźnik pracy	Normalny tryb wykrywania dymu: Dioda LED (czerwona) miga krótko co ok. 344 sekundy, brak sygnału dźwiękowego
	Słyszalny sygnał dźwiękowy lub naciśnięto przycisk testowy: Dioda LED (czerwona) miga ciągle i słyszalny sygnał dźwiękowy
	Tryb pracy „niska czułość” (tryb pracy cichej): Dioda LED (czerwona) miga co 10 sekund, brak sygnału dźwiękowego. Ten tryb pracy jest wyłączany automatycznie po upływie ok. 9 minut.
	Pamięć alarmów: Dioda LED (zielona) miga kolejno 3 razy co 43 sekundy i po upływie 24 godzin gaśnie całkowicie. Przy pierwszym naciśnięciu przycisku testowego wzgl. przycisku pracy w trybie cichym czujnik dymu zostaje aktywowany. Jeżeli czujnik dymu reaguje poprawnie na aktywację, musi być słyszalny odpowiedni sygnał dźwiękowy.
	Koniec cyklu życia baterii: Po 10 latach kończy się cykl życia baterii. Sygnał dźwiękowy w postaci 3 dźwięków w odstępie 43 sekund sygnalizuje upływ czasu 10 lat.
	Monitorowanie zbyt niskiego napięcia: Dioda LED (czerwona) miga jeden raz i wysoki sygnał dźwiękowy rozlega się przez ok. 43 sekundy.
Głośność sygnału	≥ 85 dB/3m
Temperatura robocza	-10 °C ~ +40 °C
Względna wilgotność powietrza	$\leq 95\%$ wilgotności względnej, bez kondensacji

3 Dane techniczne

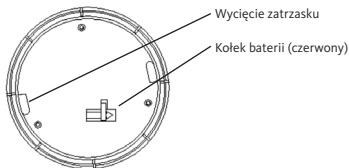
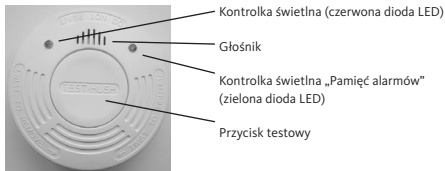


Widok z góry (rys. 1)
LM-107A

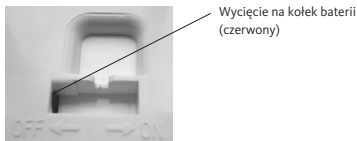
4 Wymiary



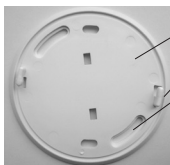
Rys. 1



Rys. 2



Rys. 3



Płytkę montażową

Haczyk zatrzasku

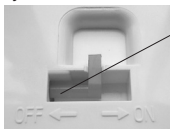
Otwór na wkręt

Rys. 4



Czerwony kołek baterii – OFF
(WYŁ.)

Rys. 5



Położenie kołka baterii
po wykonaniu montażu – ON
(WŁ.)

5 Obsługa

1. Wyjąć urządzenie z opakowania i odłączyć płytkę montażową od urządzenia przez obrót w lewo.
2. Płytkę montażową zamontować w wybranym miejscu na suficie. W tym celu odpowiednio wywiercić otwory w suficie. W otworach umieścić kołki rozporowe i zamocować płytkę montażową wkrętami.
3. W chwili dostawy czerwony kołek baterii znajduje się w położeniu OFF (WYŁ.), jak pokazano na rys. 4. W celu aktywacji czujnika kołek baterii wcisnąć w wycięcie, jak pokazano na rys. 5. Kołek nie może wystawać z wycięcia. Założyć czujnik dymu na płytkę montażową i obrócić w prawo tak, by zaczepy płytki weszły w otwory obudowy.

4.1 Test działania

Po instalacji należy sprawdzić działanie czujnika dymu. W tym celu należy nacisnąć przycisk testowy. Czerwona dioda LED zaczyna migać i rozlega się sygnał dźwiękowy. Czujnik dymu jest gotowy do pracy i przełącza się na 9 minut do trybu pracy z niską czułością. Następnie przełącza się automatycznie do trybu nadzoru (normalnej pracy).

4.2 Ustawić tryb pracy „niska czułość” (tryb pracy cichej).

1. Wystawić urządzenie na działanie niewielkiej ilości dymu, by wyzwolić sygnał dźwiękowy. Następnie nacisnąć przycisk testowy, by wyciszyć czujnik dymu. Urządzenie przechodzi następnie do trybu pracy z niską rozdzielczością i sygnał dźwiękowy cichnie. Po upływie 9 minut urządzenie przełącza się ponownie do trybu pracy normalnej i zadziała w przyszłości dopiero przy podwyższonym stężeniu dymu lub tlenku węgla.
2. Nacisnąć ponownie przycisk wyciszenia lub przycisk testowy, by skasować programowanie. Czujnik dymu powraca do trybu pracy normalnej i daje sygnał, gdy wykryje dym.

5. Pamięć alarmów

W pamięci alarmów zapisywane są wyzwolone komunikaty o alarmach. Zielona dioda LED miga przez 43 sekundy co 1,3 sekundy. Jest to sygnał, że podczas nieobecności został wyzwolony alarm, który nie został skwitowany. Ten komunikat zostanie automatycznie skasowany po upływie 24 godzin. W celu skwitowania / usunięcia tego komunikatu należy nacisnąć jeden raz przycisk wyciszenia. Po ponownym naciśnięciu przycisku wyciszenia urządzenie przechodzi do trybu pracy normalnej.

6 Konserwacja i pielęgnacja

1. W celu zapewnienia niezawodnej pracy, zalecamy cotygodniowe testowanie urządzenia.
2. Raz na kwartał należy czyścić czujnik dymu, by usunąć nagromadzony pył i inne zanieczyszczenia.
3. Jeżeli urządzenie sygnalizuje błędy w działaniu, należy postępować w sposób opisany w sekcji „Usuwanie usterek” poniżej. Jeżeli problem się utrzymuje, należy poprosić o pomoc wykwalifikowanego elektryka. Użytkownikom nie wolno samodzielnie rozmontowywać urządzenia.

7 Usuwanie usterek

Błąd	Przyczyna	Środki zaradcze
Brak reakcji po naciśnięciu przycisku testowego / trybu pracy cichej	Czerwony kołek baterii jest w położeniu OFF (WYŁ.). Czujnik dymu nie jest aktywowany.	Przesuń kołek baterii do położenia ON (WŁ.).
	Uszkodzona bateria / uszkodzony układ czujnika	Skontaktować się z producentem lub poprosić o pomoc wykwalifikowanego elektryka.
Sygnal akustyczny rozlega się co 344 sekundy.	Napięcie baterii jest za niskie.	Skontaktować się z producentem lub poprosić o pomoc wykwalifikowanego elektryka.

8 Ważne wskazówki

1. Czujnika dymu nie wolno montować w kuchni, w wilgotnych pomieszczeniach (łazienka), w zapyłonym otoczeniu, w pobliżu urządzeń wydzielających ciepło i w pobliżu grzejników.
2. Podczas montażu należy zwrócić uwagę na to, by w każdej chwili widoczne były diody LED i sygnał akustyczny był słyszalny.
3. Bateria jest niewymienna!

9 Utylizacja

1. Materiał z opakowania nadaje się do ponownego wykorzystania.
Recykling ma pierwszeństwo przed oddaniem na składowisko odpadów lub spalaniem.
2. Baterie zawierają toksyczne chemikalia, które oficjalnie są zaklasyfikowane jako materiały problematyczne lub odpad specjalny. Dlatego obowiązuje zasada:
baterii wzgl. zużytych urządzeń elektrycznych nie wolno wyrzucać z odpadami domowymi!

Für Ihre Notizen ... | Notes ... | Pour vos notes ... | Voor uw aantekeningen ...
Spazio per prendere appunti ... | Miejsce na notatki ...



Für Ihre Notizen ... | Notes ... | Pour vos notes ... | Voor uw aantekeningen ...
Spazio per prendere appunti ... | Miejsce na notatki ...





www.oeg.net



OEG GmbH • Industriestraße 1 • D-31840 Hess. Oldendorf • info@oeg.net

- D** Kostenfreie Bestell- und Service-Hotline: Fon 00 800. 63 43 66 24 • Fax 00 800. 63 43 29 24
- GB** Free service number: Phone 00 800. 63 43 66 24 • Fax 00 800. 63 43 29 24
- FR** N° gratuits: Tél. 00 800. 63 43 66 24 • Fax 00 800. 63 43 29 24
- NL** gratis servicenummers: Tel. 00 800. 63 43 66 24 • Fax 00 800. 63 43 29 24
- IT** Consulenza telefonica gratuita : 00 800. 63 43 66 24 • fax 00 800. 63 43 29 24
- PL** Bezpłatna infolinia do składania zamówień i serwisowa:
telefon 00 800. 63 43 66 24 • faks 00 800. 63 43 29 24